

Deutsch

NeoShades® mit Klebelaschen **Augenschutz für Fototherapie**

ГЕВRАUСHSHINWEIS

NeoShades sind als Augenschutz während einer Fototherapiesitzung einzusetzen. Sie sind für den Gebrauch an pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Kleinkindern und Kindern) vorgesehen.

ГЕВRАUСHSA**N**WEISUNG

Vorbereitung

Schritt 1 Richtige Größe wählen.

Schritt 2 Haut nach Krankenhausprotokoll säubern und abtrocknen.

Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so sauber und trocken wie möglich ist. Laschen haften nicht richtig auf feuchter Haut oder feuchten Haaren. Öle und Lotionen wirken sich negativ auf die Haftung aus.

KEIN ALKOHOL VERWENDEN.

Anwendung

Schritt 1 Vor dem Entfernen der Schutzfolie Laschen 60 Sekunden lang in den Händen aufwärmen. Können auch für 10 bis 15 Sekunden unter Heizstrahler oder Fersenwärmer gehalten werden.

Schritt 2 Schutzfolie entfernen und entsorgen. Laschen auf die Haut aufbringen und 60 Sekunden lang halten, um gute Haftung sicherzustellen.

Schritt 3 Augen mit NeoShades abdecken und sanft an Laschen befestigen.

Hinweis: Ein Teil der Laschen für leichtere Entfernung freilassen.

Entfernung

Schritt 1

Rand der Lasche festhalten und langsam NeoShades von Lasche trennen.

Schritt 2 Lasche mit Wasser oder Kochsalzlösung tränken.

Schritt 3 Lasche langsam von Haut lösen, während die Haut mit Wasser oder Kochsalzlösung abgetupft wird.

Mit gegenüberliegender Seite wiederholen.

ГЕГЕ**N**ANZEIGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN

NeoShades sind bei Patienten mit Gesichtsverformung und infizierten oder wunden Hautbereichen, die eine richtige Platzierung der Laschen verhindern, kontraindiziert. Sie sind nicht für den Einsatz an Erwachsenen vorgesehen.

Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

NeoShades sollten nur dann verwendet werden, während der Patient sich unter ständiger, direkter Aufsicht von ausgebildeten Fachleuten befindet. Laschen sollten immer entfernt werden, wenn NeoShades vom Patienten abgenommen werden. Laschen nicht wiederverwenden.

Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen.

Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.

Es gelten die allgemeinen Transport- und Lagerungsverfahren.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Webseite von Neotech: www.neotechproducts.com

Das Ablaufdatum des Produkts ist sowohl auf der eigentlichen Verpackung als auch auf der Spenderbox aufgedruckt.

Europäische Union: MDR EU 2017/745

Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Český

Ochrana očí NeoShades® s připevňovacími kolečky **Oční štíty pro fototerapii**

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Ochrana očí NeoShades je indikována pro použití jako ochrana očí při fototerapeutických sezeních. Jsou určeny pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).

NÁVOD K POUŽITÍ

Příprava

Krok 1 Vyberte správnou velikost.

Krok 2 Očistěte a osušte pokožku podle nemocničních zavedených postupů.

Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nečistší a maximálně vysušená. Kolečka správně nepřilnou na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají negativní vliv na přilnutí.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.

Použití

Krok 1 Před odstraněním ochranných fólií opatrně vyjměte kolečka z ochrany očí NeoShades a po dobu 60 sekund je zahřívejte v ruce. Lze je také podržet na 10 až 15 sekund pod radiátorem nebo ohřívačem nohou.

Krok 2 Sloupněte a vyhoďte ochranné fólie. Dejte kolečka na kůži a po dobu 60 sekund je podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.

Krok 3 Zakryjte oči ochranou NeoShades a opatrně ji připevňte na kolečka.

Poznámka: Část koleček nechte odkrytou, aby bylo možné ochranu snadněji odstranit.

Odstranění

Krok 1 Přidržte kolečko na místě a pomalu od něj ochranu očí NeoShades oddělte.

Krok 2 Nasákněte kolečko vodou nebo fyziologickým roztokem.

Krok 3 Pomalu odlupujte kolečko z pokožky a přitom otírejte vodou nebo fyziologickým roztokem.

Opakujte na opačné straně.

KONTRAI**D**IKACE, UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Ochrana očí NeoShades s připevňovacími kolečky je kontraindikována u pacientů s obličejovou deformací, kožní infekcí nebo s oblastmi s odřenou kůží, které by bránily správnému umístění koleček. Není určeno pro použití u dospělých pacientů.

Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.

Ochrana očí NeoShades by měla být použita jen tehdy, když je pacient pod stálým a přímým dohledem zdravotníků.

Kolečka by měla být vždy odstraněna, když je ochrana očí NeoShades z pacienta sejmuta. Nepoužívejte opakovaně.

Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat.

Pouze pro jednoho pacienta.

Platí obecné postupy pro převoz a uskladnění.

Prohlášení o shodě naleznete na webových stránkách společnosti Neotech: www.neotechproducts.com

Datum expirace produktu je vytištěno na bezprostřední obalu, stejně tak na dávkovači produktu.

Evropská Unie: MDR EU 2017/745

Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient trvalé bydliště.

Polski

NeoShades® z plastrami mocującymi **Okularki ochronne do fototerapii**

ZASTOSOWANIE

Okularki NeoShades służą do ochrony oczu podczas fototerapii. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przygotowanie

Krok 1 Wybierz odpowiedni rozmiar produktu.

Krok 2 Oczyść i osusz skórę zgodnie z procedurami szpitalnymi.

Uwaga: Należy jak najdokładniej oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze plastry nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.

NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.

Zakładanie

Krok 1 Przed usunięciem warstwy ochronnej ostrożnie odłącz plastry od okularków NeoShades i ogrzewaj w dłoniach przez 60 sekund. Można je również ogrzewać przy użyciu ogrzewacza promiennikowego lub chemicznego przez 10–15 sekund.

Krok 2 Usuń warstwę ochronną. Umieść plastry na skórze i przytrzymaj przez 60 sekund, aby umożliwić prawidłowe przymocowanie.

Krok 3 Osloń oczy okularkami NeoShades i ostrożnie przymocuj okularki do plastrów.

Uwaga: Pozostaw część plastra odsłoniętą, aby ułatwić usunięcie.

Usuwanie

Krok 1 Przytrzymaj krawędź plastra i powoli odłącz okularki NeoShades od plastra.

Krok 2 Nasącz plaster wodą lub solą fizjologiczną.

Krok 3 Powoli odklej plaster od skóry, używając wacika nasączonego wodą lub solą fizjologiczną.

Wykonaj ponownie powyższe czynności po drugiej stronie.

PRZECI**W**WSKAZANIA, PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

Okularki NeoShades z plastrami mocującymi nie powinny być stosowane w przypadku nieprawidłowego uformowania twarzy, infekcji skórnej oraz uszkodzenia skóry uniemożliwiającego prawidłowe przymocowanie plastrów. Produkt nie jest przeznaczony dla osób dorosłych.

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

Okularki NeoShades powinny być używane wyłącznie w przypadku pacjentów pozostających pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu medycznego.

Po zdjęciu okularków NeoShades należy zawsze usunąć plastry. Nie używać ponownie.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

Zastosowanie mają ogólne zasady transportu i przechowywania

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej Neotech: www.neotechproducts.com

Data ważności produktu jest wydrukowana na opakowaniu bezpośrednio, jak również na pudełku do wydawania produktu

Unia Europejska: MDR EU 2017/745

Kazdy powazny incydent zwiazany z tym wyrobem nalezy zglosic spolce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa czlonkowskiego, w którym uzytkownik lub pacjent maja miejsce zamieszkania.

Svenska

NeoShades® med plåsterfästen **Ögonskydd vid fototerapi**

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

NeoShades® används för att täcka barnets ögon under fototerapi. De är avsedda för barn (nyfödda, spädbarn och barn).

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Förberedelser

Steg 1 Välj rätt storlek.

Steg 2 Rengör och torka huden enligt gällande riktlinjer på sjukhuset.

Obs! Det är viktigt att huden är så ren och torr som möjligt. Plåsterfästena fäster ordenligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.

ANVÄND INTE SPRIT.

Applicering

Steg 1 Avlägsna försiktigt plåsterfästena på NeoShades och värn i händerna under 60 sekunder innan skyddsappret avlägsnas. Kan även hållas under ett element eller en hållvärmare i 10 till 15 sekunder.

Steg 2 Avlägsna och kasta skyddsappret. Applicera plåsterfästena på huden och håll på plats i 60 sekunder så att det fäster ordentligt.

Steg 3 Täck ögonen med NeoShades och fäst försiktigt mot plåsterfästena.

Obs! Lämna en del av fästet avtäckt för enklare borttagning.

Avlägsning

Steg 1 Håll kanten på fästet på plats och dra långsamt bort NeoShades.

Steg 2 Blöt fästet med vatten eller saltlösning.

Steg 3 Lyft försiktigt bort fläpen från huden allteftersom den blöts med vatten eller koksaltlösning.

Upprepa på motsatt sida.

KONTRAI**D**IKATIONER, VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET

NeoShades med plåsterfäste är kontraindicerat för patienter med ansiktsmissbildningar, infekterade eller irriterade hudområden som kan förhindra korrekt placering av fästena. Ögonskyddet är inte avsett för användning på vuxna.

Denna produkt får, enligt amerikansk lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.

NeoShades ska endast användas under kontinuerlig, direkt övervakning av utbildad vårdpersonal.

Fästena ska alltid kasseras när NeoShades avlägsnas från patienten. Återanvänd ej.

Avlägsna genast om hudirritation uppstår.

Endast avsedd för användning till en patient.

Allmänna transport- och lagringsmetoder är tillämpliga.

Försäkrn om överensstämmelse finns på Neotechs webbplats: www.neotechproducts.com

Produktens utgångsdatum står tryckt på den inre förpackningen samt på dispenserförpackningen.

Europeiska unionen: MDR EU 2017/745

Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi

NeoShades® varustettuna kielekkeillä **Valohoidon silmiensuojaimet**

KÄYTTÖAIHEET

NeoShades-suojaimet on tarkoitettu suojaamaan silmiä valohoidon aikana. Ne on tarkoitettu käytettäväiksi lapsipotilailla (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).

KÄYTTÖOHJEET

Valmistelu

Vaihe 1 Valitse oikea koko.

Vaihe 2 Puhdista ja kuivaa iho sairaalan protokollan mukaisesti.

Huomautus: On tärkeää, että iho on mahdollisimman puhdas ja kuiva. Kielekkeet eivät kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA.

Kiinnittäminen

Vaihe 1 Ennen kalvojen poistamista irrota kielekkeet varovasti NeoShades-suojaimista ja lämmitä kielekkeitä käsissä 60 sekunnin ajan. Voidaan myös pitää säteilytai kantapäälämmittimen alla 10–15 sekunnin ajan.

Vaihe 2 Irrota ja hävitä kalvot. Aseta kielekkeet iholle ja pidä niitä paikallaan 60 sekunnin ajan, jotta ne kiinnittyvät varmasti kunnolla.

Vaihe 3 Peitä silmät NeoShades-suojaimilla ja kiinnitä ne hellävaroen kielekkeisiin.

Huomautus: Jätä osa kielekkeestä näkyviin, jotta poistaminen on helpompaa.

Poistaminen

Vaihe 1 Pidä kielekkeen reunaa paikallaan ja erota NeoShades-suojaimet hitaasti kielekkeestä.

Vaihe 2 Kyllästä kieleke vedellä tai suolaliuoksella.

Vaihe 3 Irrota kielekettä hitaasti ihosta pyyhkien samalla vedellä tai suolaliuoksella.

Toista vastakkaisella puolella.

VASTA-AIHEET, HUOMIOT JA VAROITUKSET

Kielekkeillä varustetut NeoShades-suojukset ovat vasta-aiheiset potilaille, joilla on epämuodostumia kasvoissaan, ihoinfektio tai hiertyneitä ihoalueita, joihin ei voi kiinnittää kielekkeitä kunnolla. Niitä ei ole tarkoitettu käytettäväiksi aikuisilla.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

NeoShades-suojaimia saa käyttää vain, kun potilas on koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten jatkuvassa, suorassa valvonnassa.

Kielekkeet on aina poistettava, kun NeoShades-suojaimet otetaan pois potilaalta. Ei saa käyttää uudelleen.

Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä.

Vain yhden potilaan käyttöön.

Yleisiä kuljetus- ja säilytyskäytäntöjä sovelletaan.

Vaatumustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä Neotechin verkkosivustolla: www.neotechproducts.com

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on painettu sisäpakkaukseen sekä tuotteen annostelulaatikoon.

Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745

Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoitautunut.

العربية
NeoShades® ذو المقبضين **واتي للعين عند المعالجة بالضوء**

دواعي الاستخدام

إن NeoShades مخصص للاستخدام كحماية للعين خلال جلسات المعالجة بالضوء، وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).

إرشادات الاستخدام

الإعداد

الخطوة الأولى

حدد المقاس المناسب.

الخطوة الثانية

نظف الجلد وجففه حسب بروتوكول المستشفى.

ملاحظة: من الضروري أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان. لن يلتصق المقبضان بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. تؤثر الزيوت والمستحضرات في الالتصاق بشكل سلبي.

لا تستخدم الكحول.

الاستخدام

الخطوة الأولى

قبل نزع الأشرطة، انزع المقبضين بحرص من NeoShades وقم بتدفقتهما في يدك مدة 60 ثانية. يمكن أيضًا حملهما تحت أداة

تدفئة مشققة أو ضمادة تدفئة الكعبيين مدة 10 أو 15 ثانية.

الخطوة الثانية

انزع الأشرطة وتخلص منها. ضع المقبضين على الجلد وامسكهما في مكانهما الصحيح مدة 60 ثانية لضمان التصاقهما بصورة سليمة.

الخطوة الثالثة

نظّم العينين باستخدام NeoShades وامسك المقبضين برفق.

ملاحظة: اترك جزءًا من المقبض مكشوفًا لسهولة الإزالة.

الإزالة

الخطوة الأولى

امسك حافة المقبض وضعها في مكانها وافصل NeoShades عن المقبض.

الخطوة الثانية

انقع المقبض في الماء أو المحلول الملحي.

الخطوة الثالثة

انزع المقبض ببطء من فوق الجلد وامسحه بالماء أو المحلول الملحي.

كرر الأمر بالجانِب المقابل.

الموانع والتنبهيات والتحذيرات

يحظر استخدام NeoShades ذي المقبضين للمرضى الذين يعانون تشوهات في الوجه أو إصابات أو كشوفًا في الجلد مما قد يحول دون وضع المقبضين بصورة صحيحة. غير مخصص للاستخدام لدى البالغين.

تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.

ينبغي ألا يستخدم NeoShades إلا عند خضوع المريض للإشراف المباشر المستمر من متخصصي الرعاية الصحية.

ينبغي دائمًا إزالة المقبضين عند خلع المريض NeoShades. ويحظر إعادة الاستخدام.

ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.

لاستخدم لمريض واحد فقط.

تطبق ممارسات النقل والتخزين العامة.

يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على موقع Neotech الإلكتروني: www.neotechproducts.com

تمت طباعة تاريخ انتهاء صلاحية المنتج على الغلاف الحالي بالإضافة إلى الصندوق الموزع للمنتج.